



THURSDAY, JULY 15, 1790.

JEUDI, le 15 JUILLET, 1790.

## DIRECTIONS

FOR AN EXTENSION OF THE PRACTICE OF

## Recovering Persons Apparently Dead.

[CONCLUDED FROM OUR LAST.]

X. **T**HE first signs of life are discovered by gasping, sighing, yawning, stretching, contractions in the face and eyes, a bluff on the cheeks and lips, and a faint beating of the pulse and heart. These are followed by spasms, convulsions, anxiety, groaning, puking, purging, sickness, and a violent head-ache. As soon as the first are observed, then cordials that do not heat, cinnamon and peppermint water, wine and spirits lowered with water, are directly to be given, by a tea spoonful at a time, to make sure of their going down into the stomach, where they will soon appear to have a good effect.—At that time also, and sooner, if the flesh acquires a kinder feel, the temples, ears, and neck should be chafed with volatile spirit of sal ammoniac, or of hartshorn sprinkled upon a linen rag: Some of the same spirit may be spread upon hot water, in a cup, held near the patient's face, that he may breathe the vapour as it rises. Use may then also be made of a feather, to irritate the throat, and produce the effort of reaching; or tickle the nose, and provoke sneezing.

Patients recovering by common means, are to be kept quiet, moderately warm, calmed with *camphor julep*, almond milk, sage, and balm tea; and when sleepy, to have wine whey. When they can take food, mulléd eggs, animal substances, and other things are proper; butter and fat meat are not so.

XI. *Electricity*, and other speculative means, ought not to be proposed to common operators; they have neither instruments, heads, hands, nor time for experiments: It is likewise dangerous to lead them away by fancy, from a salutary practice, to the exercise of which they are equal.

XII. The means prescribed are to be suited to the age and strength of the patient; children and young persons are to be treated with more tenderness than grown persons: People dying after a long or short illness, have proved as recoverable, as those apparently dead from accidents:—With those, therefore, as with others, strict attention must be had to overdo nothing, and not to overpower the remaining principle of life, as far as its state can be discovered. The different operations must be conducted discriminately, but without intermission, and for a great length of time, as life often returns tardily. Assistants, nurses, and attendants of the sick, must seriously be warned, not to uncover or draw away the pillows of their charges at the time they seem to expire, as it may confirm their death; and should they believe there is still a chance of recalling them, and thence proceeding to the means, they must not be discouraged if success does not immediately ensue, but steadily, for a number of hours, exert their best endeavour, which will be rewarded, either by the recovery of the person apparently dead, or by the sureness that they have ascertained the body to be a corpse, that may, without fear of reproach to them, be consigned to the grave. Such is the precaution by which the terror of premature interment can at all times be made to vanish.

These Instructions, collected from the original Directions, confirmed by observations upon a large field of foreign communications, and set forth in plain language, intelligible to the most limited capacities, are recommended to be learnt by all classes of men, and followed with confident hope of success, as they point out what is necessary to be known, and leave nothing to fanciful choice, or what in itself proves destructive to the salutary end proposed: Circumstances not attended to, or guarded against by the Publisher of the London Humane Society's late *improved and abridged Plan, of the Modes of Treatment for the Recovery of Persons drowned, or otherwise suffocated*, to which these Instructions are meant to serve as a corrective, and a surer guide for all persons humanely disposed, like the good Samaritan, to exert their abilities to save and restore their fellow creatures, in the moment of distress and danger; as likewise for nurses and attendants on the sick, to make decisive trials on their dying charges; for which purpose these revised Instructions are offered, *gratis*, to all those that are desirous of information on the subject, or are inclined to promote it, by teaching the practice to the common people.

An excess in drinking a hurtful quantity of fiery spirits, for foolish wagers, from impatience under calamities, or despair when life becomes a burden, causes a state of stupidity and apparent death, which is to be treated, with gently and incessant rubbing the body with dry flannels, chafing the nose, temples, ears and neck, with volatile spirits and salts, clearing the stomach of the spirits it may contain, and giving oily mixtures after that. When *bleeding* has in such cases been performed the patient has sunk under that operation, and expired.

N. B. The things generally to be kept at hand, are volatile spirit of Sal Ammoniac and Hartshorn, Eau de Luce, and the common smelling Salts—peppermint and cinnamon water—raisin wine—all-spice and ginger for infusion—sweet herbs dried, and tobacco cut for smoking—blankets, flannels, stone bottles for hot water, clean bricks and tiles to heat—clean small bellows, pipes, and leather tubes, to convey air and vapour—blanched almonds for emulsion—a phial of laudanum, and some tincture of castor, to sooth irritated nerves.

An ointment for tender skins, parts hurt, for scalds and burns, is made with fallad oil, in which some camphor is dissolved, shaken in a phial together with a small quantity of spirits of hartshorn, or two parts of quick lime water to one of oil. It proves of frequent use in families.

## DIRECTIONS

POUR PERFECTIONNER LA METHODE DE

## Recouvrer les gens morts en apparence.

(CONCLUE DE NOTRE DERNIERE.)

X. **L**E Patient fait paroître les premier signes de vie en baillant, soupirant, s'étendant; par des contractions du visage et des yeux. Ses joues et ses levres rougissent, le pou et le cœur commencent à débattre foiblement. Il tombe ensuite dans des spasmes, des convulsions; il ressent une mal-aise universel, il se plaint, il vomit, et il a un violent mal de tête. Dès que l'on découvre ces premiers symptômes il faut lui donner des cordiaux qui ne soient pas échauffants, de l'eau de canelle et de menthe de poivre, du vin et des esprits tempérés avec de l'eau, une cuillère à thé à la fois, pour qu'ils puissent descendre dans l'estomac, où il paroitra bientôt qu'ils auront un bon effet. Alors, ou même plutôt, si la chair devient plus douce, il faut frotter les temples, et le cou avec de l'esprit volatil de sel armoniac ou de corne de cerf saupoudré sur un linge. On peut répandre de cet esprit sur de l'eau chaude dans une tasse que l'on tient près du visage du patient, afin qu'il en respire la vapeur. On peut aussi se servir d'une plume pour irriter le gosier, et produire une envie de vomir, ou bien chatouiller le nez pour exciter à éternuer.

Celui que l'on fait revenir par des moyens ordinaires doit être tenu tranquille, modérément chaud, calmé avec du julep de camphre, du lait d'amande, du thé de sauge ou de beaume, et lorsqu'il s'endort on lui fait prendre du petit-lait. Quand il peut prendre nourriture, on lui peut donner des œufs, ou de la viande; mais le beurre ni la viande grasse ne sont pas bons.

XI. L'Electricité et autres moyens spéculatifs ne devoient pas être proposés aux opérateurs ordinaires; ils n'ont ni les instrumens ni le tems de faire des expériences. Il est même dangereux de les détourner d'une pratique salutaire dont ils sont en état de faire usage.

XII. Les moyens que l'on prescrit ici doivent être adaptés à l'âge et à la force du patient: Les enfans et les jeunes gens exigent plus de menagement que les personnes faites. Il s'est trouvé des gens qui après une longue ou courte maladie ne donnant plus de signes de vie, sont revenus de même que ceux qui étoient morts en apparence par des accidens—c'est pourquoi on doit avoir beaucoup d'attention dans ceux là comme dans les autres de ne point accabler le reste de vie. On doit conduire les différentes opérations avec discernement, sans intermission et long-tems, car souvent la vie ne vient qu'à la longue. Les assistans, les gardiens qui sont pour en avoir soin, ne doivent jamais découvrir, ou ôter les orillers de ceux qu'ils ont en soin au moment qu'ils semblent expirer, car cela peut confirmer leur mort. Si on croit qu'il pourroit être encore possible de les rappeler à la vie, et qu'en conséquence on ait recours aux moyens recommandés à cet effet, il ne faut pas se décourager si on ne réussit pas d'abord, mais il faut continuer durant plusieurs heures tous les efforts possibles, dont on sera récompensé soit par le recouvrement de la personne morte en apparence, ou par la certitude de sa mort, et que l'on peut l'inhumer comme telle sans risque.

On recommande aux gens de toutes conditions et de toutes classes ces instructions, recueillies des directions originales, confirmées par des observations qui nous ont été communiquées de divers endroits. On les a pratiqués avec succès, car elles n'indiquent que ce qu'il est nécessaire de savoir, et ne laissent rien au choix de fantaisie, qui quelques fois est contraire à la fin proposée: Ce sont là des circonstances auxquelles celui qui a publié le *plan récent perfectionné et abrégé des manières de traiter les personnes noyées ou autrement suffoquées* n'a pas fait suffisamment attention, et auxquels ces instructions doivent servir de correctif, et de guide pour tous ceux qui sont, ainsi que le bon Samaritain de l'Évangile, disposés à mettre en usage tous les moyens possibles pour sauver leurs semblables dans le danger, ainsi que pour les gardes des malades, qui veulent faire des épreuves décisives sur ceux qui sont commis à leurs soins. Pour cet effet on offre gratis ces instructions à tous ceux qui veulent en répandre la connoissance parmi le bas peuple.

Un excès de boisson cause quelquefois un état de mort apparente. Il faut alors frotter doucement le corps avec des flanelles sèches, réchauffer le nez, les temples, les oreilles et le cou avec des esprits et sels volatils, nettoyer l'estomac des boissions qu'il contient, et donner ensuite au malade des doses où il y ait de l'huile mêlée. Toutes les fois que l'on a saigné dans ces circonstances, le malade y a succombé et expiré dans l'opération.

N. B. Les choses dont on doit toujours être muni, sont, de l'esprit volatil, de sel armoniac et de corne de cerf, de l'eau de luce, et des sels d'odeur communs, de l'eau de menthe de poivre et de canelle, du vin, de la manillette et du gingembre pour une infusion, des herbes douces séchées et du tabac haché pour fumer, des couvertes, de la flanelle, des cruches pour mettre de l'eau chaude, des briques nettes pour réchauffer, un petit soufflet net, des pipes et des tuyaux de cuir pour introduire l'air et les vapeurs—des amandes mondées pour emulsion—une phiole de laudanum, &c.

On fait un onguent pour les peaux tendres, les parties meurtries, échaudées ou brûlées, avec de l'huile d'olive dans laquelle on a dissout du camphre et que l'on a brassé ensemble dans une phiole avec une petite quantité d'esprit de corne de cerf, ou deux parties de chaux vive et une d'huile. Cet onguent est d'un usage fréquent dans les familles.

## EXHORTATION.

SI on regarde comme un devoir à la société et une acte d'humanité de sauver et prolonger la vie, il en résulte une vérité morale, que l'assistance

## EXHORTATION.

**S**AVING and prolonging of lives, considered as much a duty to society, as an act of humanity, enforces a moral truth, that the necessary assistance implored for unlucky patients, ought never to be refused: The gift is always meritorious; and in small measure still useful; for instance, where funds cannot be raised for a particular institution, the very spreading of knowledge of the means of recalling dying people to life, will answer a most useful purpose: It can be done at the small expence of reprinting and freely distributing these *Abridged Instructions*; they cost but eight shillings the hundred, and 500 copies suffice at a time for the whole Province: The sum of 40 shillings is then the expence at which the salutary knowledge can be diffused to a considerable number of persons; and it may thence be asked, where is the parish in which that sum cannot be found; and where is the person who would not contribute his share for the chance of success in saving, were it but, one valuable life? How ample a reward would be the tidings of so lucky an event!

Inculcating the knowledge of the salutary means, into the minds of all classes of the people, would enable every common man to assist and relieve his neighbour when in distress for life; his ability would lead him eagerly to exertion; the want of reward would not blunt that fellow-feeling ever alive in a breast that is not utterly depraved. From the instruction bestowed upon the common class of people, a most desirable effect would arise; among them are found midwives, nurses, and servants attendants on the sick; from their knowledge of the proper means, the success of the practice would be brought within doors, where it is wanting; for the number of those that die there, is superior to that of the accidents out of doors: And there is in common practice but little contrivance of aid for still-born children, women fainting in child-bed, first strokes of apoplexies, of lethargies, of fits and convulsions; where these suddenly happen, the patient is condemned in course, and left to die unassisted:—Not so will it be with those who shall have about them persons instructed in the salutary means of recovery; they will not remain untried; the event of long or short lasting illness, will not deter them, success having followed after both; a speedy application will soon restore those in whom the powers of life can be revived: Cases of all kinds, from which the efficacy of the treatment has been demonstrated, will be re-produced; bedridden patients will not, at first appearance of death, be laid out to chill and become stiff; those that drop down in fits, will no more hastily be sentenced dead without appeal. The final test will, last of all, prove that no individual can prematurely be doomed to the grave, where this salutary practice is freely and generally exercised. What then is to prevent earnest representations and exhortations devoid of self-interested motives from being favourably received, and the plan of instruction and application of the means carried into execution? The benefits to arise from it, are demonstratively so far beyond the trouble and expence of introducing and establishing it, as to make all hesitation or delay of acceptance uncountable.

P. S. The writer of these instructions, remonstrances, and exhortations, hopes that Gentlemen of the Medical Faculty, will not take offence at the free manner in which he has treated a subject of immediate national concern, and originally intended not to be limited to their province. There can be no doubt of their aid and advice being preferable to all other, in conducting recoveries; but the treatment to be applied is so plain and easy, and casualties require every where such a number of ready hands, that theirs can by no means answer the exigent hasty calls for instantaneous assistance. Had the Directors of Humane Societies in England, followed the original liberal plan, or its imitations abroad, for instructing the common people, they would have done more honor to their management, than by confining the practice to themselves, and to a small variety of cases; a partial conduct, that has repeatedly called for the writer's exertions, to prevail upon them to enlarge their mode of proceeding; and to inform the public, that the practice he introduced into these kingdoms, has been, and ought, from the generous contributions they receive, to be made productive of far more beneficial services, than have hitherto derived from it, to the nation.

## *Revolution in France.*

### NATIONAL ASSEMBLY, APRIL 14 TO 19.

**T**HE 13th, at night, the Police having received information that a very numerous meeting was secretly held at the Capuchin Convent, which was rather suspicious, a guard was instantly dispatched thither, where among others, were found, the Archbishop of Toulouse, the Bishop of Nancy, the Abbe Mauri, Mess. d'Espremenil, Cazalet, and about 200 more members of the National Assembly. Several resolutions had been passed among them, that in case the decree for alienating the church lands from their ancient possessors, was finally carried into execution, they would set the kingdom in confusion by the writings that should be dispersed abroad. Several other strong resolutions passed, which are not yet public.

On the 14th instant, several of these Members went to the Assembly with fire arms concealed under their cloathes. The Clergy had, on the preceding day, got over about 171 Members to their views, and they entertained the strongest hope, that with this acquisition of numbers, with threats, declamation, and clamour, they would be able to carry their point. At no sitting since the Revolution has there been a battle so hardly contested, or attacked with such intrepidity. All the higher, and many of the inferior Clergy, jumped into the trenches to defend the bastions and ramparts of the Church, but in vain; after four days struggle, they were conquered by a great majority, as will appear by the succeeding account of the final determination of the Assembly, by which the Nation is irrevocably confirmed in its rights to the ecclesiastical lands.—An object of the greatest magnitude to the Nation, and to future generations. The four first articles were accordingly decreed, in these terms:

- “ I. That the management of the estates, appointed by a decree of the 2d of November last, to be at the disposal of the Nation, shall be and remain, for this present year, entrusted to the assemblies of the departments and districts where situated, under certain provisions.
- “ II. That from the 1st of January in this present year, the pensions of the Ecclesiastics shall be paid in money, on the terms and footing to be immediately settled; the Cures in the country, however, shall continue to have the temporary management of the lands annexed to their benefices, on condition of making an allowance, therefor, in their pensions, or to pay the surplus if any be.

nécessaire implorée pour les infortunés qui en ont besoin ne doit jamais être refusé: C'est un acte toujours méritoire, et toujours utile quelque foible que soit le secours; Par exemple dans les endroits où l'on ne peut lever de fonds pour une institution particulière, en répandant seulement la connoissance des moyens propres à rappeler à la vie ceux qui en étoient presque privés, fera d'un grand avantage.

Si on inculquoit la connoissance de ces moyens dans l'esprit de toutes les classes du peuple on mettroit tous les hommes en état de se secourir et soulager mutuellement quand leur vie est en danger; ils s'empresseroient à agir dans ces occasions s'ils en étoient capables. Le défaut de récompense n'éteindroit pas cette sensibilité toujours active dans le cœur qui n'est point entièrement depravé. Il resulteroit de l'instruction que l'on donneroit au bas peuple un effet très admirable: On trouve parmi cette classe des sages-femmes, des nourrices et des gardiens pour les malades, dont la connoissance des moyens convenables assureroit le succès de la pratique; car le nombre de ceux qui meurent dans leurs lits est plus grand que de ceux qui périssent par accidens, et ordinairement on ne cherche guères de moyens pour donner assistance aux enfans mort-nés, aux femmes qui tombent en défaillance dans l'accouchement, à ceux qui sont atteints d'apoplexie, de léthargie, et de convulsions. Quand ces accidens arrivent, le patient est regardé comme mort, et en effet on le laisse mourir sans secours. Il n'en sera pas ainsi de ceux qui auront autour d'eux des personnes instruites des moyens salutaires de recouvrement; elles les mettront en usage; que la maladie ait été de longue ou de courte durée, aucune considération ne les empêchera, puisque' on a souvent réussi dans l'un et dans l'autre cas. En appliquant promptement les remèdes convenables on rendra bientôt à la vie ceux en qui les principes vitaux ne sont pas entièrement détruits; on produira les cas de toutes sortes, qui ont démontré l'efficacité de la méthode indiquée; les malades ne seront point, sur les premières apparence de la mort, exposés au froid et à perdre en conséquence la flexibilité de leurs membres; ceux qui tombent dans des convulsions ne seront pas condamnés sur le champ sans appel. Enfin pour dernière preuve on s'assurera qu'il ne peut y avoir d'enterrement prématuré lorsque cette méthode salutaire est librement et généralement pratiquée. Qu'est-ce qui pourroit donc empêcher que des représentations et des exhortations, exemptes de tous motifs d'intérêt personnel, ne fussent favorablement reçues, et que le plan d'instruction et l'emploi des moyens ne soient mis en exécution? Les avantages qui en résultent sont démonstrativement si grands, en comparaison des peines et des fraix que requiert son introduction qu'il n'y a pas à hésiter ou différer un moment de l'établir. On peut effectuer cet objet en faisant la modique dépense de faire ré-imprimer et distribuer gratuitement ces instructions abrégées, dont 500 exemplaires à la fois suffiroient pour toute la Province. Il ne couteroit pour répandre cette connoissance salutaire parmi un grand nombre de gens que quarante shelins. Qui est celui qui ne contribueroit pas de sa part à une si louable entreprise? Quand il n'en resulteroit qu'un seul succès, un si heureux événement ne seroit-il pas une assez ample récompense?

L'Ecrivain de ces instructions, remonstrances et exhortations, se flatte que Messieurs de la faculté ne lui sauront pas mauvais gré de la manière libre dont il a traité un sujet qui intéresse la nation d'une manière si immédiate, et qui dans son origine n'étoit pas limité à leurs seules fonctions. On ne sauroit douter que leur assistance et leurs avis ne seroient préférables à tous autres pour la conduite du traitement; mais la méthode en est si simple et si aisée, et les accidens où elle est convenable exigent un secours si prompt, que le leur ne peut répondre au besoin pressant. Si les directeurs des *Sociétés Humaines* en Angleterre avoient suivi le plan libéral, ou les imitations qui ont eu lieu dans les autres pays, pour instruire le bas peuple, ils auroient fait plus d'honneur à leur gestion, qu'en restraignant cette pratique à eux seuls, et à un petit nombre de cas. Cette conduite partielle a obligé l'auteur à faire itérativement ses efforts pour les engager à étendre la méthode de leurs procédés, et informer le public, que la pratique qu'il a introduit dans la Grande Bretagne a produit et doit encore produire à l'avenir, par les contributions généreuses qu'ils reçoivent des avantages beaucoup plus grands pour la nation qu'elle n'en a retiré jusqu'ici.

## *Revolution en France.*

### ASSEMBLÉE NATIONALE, du 14 au 19 AVRIL.

**L**E 13 de ce mois au soir, la Police ayant été informée qu'il se tenoit secrètement une Assemblée nombreuse et un peu suspecte au Couvent des Capucins, on y envoya sur le champ une garde, et l'on y trouva entr'autres l'Archevêque de Toulouse, l'Evêque de Nancy, l'Abbé Mauri, Messieurs d'Espremenil, Cazalet, et environ 200 autres membres de l'Assemblée Nationale. Ils avoient passé plusieurs résolutions, que dans le cas où le décret pour aliéner les terres de l'Eglise de leurs anciens possesseurs seroit enfin exécuté, ils mettroient le royaume en confusion par les écrits qu'ils disperseroient par tout le royaume. Il passa plusieurs autres résolutions violentes qui ne sont pas encore devenues publiques.

Le 14 plusieurs de ces membres allèrent à l'Assemblée Nationale avec des armes à feu cachées sous leurs habits. Le clergé avoit la veille fait entrer environ 171 membres dans ses vues, de manière qu'il se flatoit beaucoup qu'avec cet accroissement de nombre, joint aux menaces, aux déclamations et aux clameurs, il seroit en état d'emporter le point qu'il vouloit gagner. Il n'y a point eu à aucune séance depuis le commencement de la révolution de bataille contestée avec tant de chaleur et d'intrepidité. Tout le haut Clergé et un grand nombre de la basse classe, sautèrent dans les tranchées pour défendre les bastions et les remparts de l'Eglise, mais en vain, car après quatre jours de débat, ils furent enfin obligé de céder à une grande majorité, ainsi qu'il paroitra par le recit suivant de la détermination finale de l'Assemblée, par laquelle la nation est irrevocablement confirmée dans ses droits aux terres Ecclesiastiques.—objet de la plus grande importance à la nation et aux générations futures. Les quatre premiers articles ont été en conséquence décrétés, en ces termes.

- “ I<sup>o</sup> Que la gestion des biens, déclarés par un décret du 2 Novembre dernier, être à la disposition de la nation, sera et demeurera pour la présente année confiée aux Assemblées des départemens et districts où ils sont situés, sous certaines provisions.
- “ II<sup>o</sup> Que depuis le 1<sup>er</sup> de Janvier de la présente année, les pensions des Ecclesiastiques seront payées en argent, aux termes et sur le pied qui seront immédiatement fixés. Cependant les Curés des Campagnes continueront d'avoir la manutention temporaire des terres annexées à leurs bénéfices, à condition de faire à cette considération une allowance sur leurs pensions, ou de payer le surplus s'il y en a.

III. That tithes of all sorts, abolished by article V, of the decree of the 4th of August last, and duties and rights therein mentioned; also the feudal tithes belonging to the Laymen, (an indemnification for which shall be awarded out of the public treasury, to the several proprietors) shall not be collected at all after the 1st of January, 1791; but those indebted in such tythes shall be liable in payment thereof for this present year.

IV. That in all future estimates of the public expenditure of the year, there shall be an article inserted, of "Expence disbursed for the public worship in the Catholic Apostolic Romish Religion, for the maintenance of its Ministers, the relief of the poor, and for pensions to Ecclesiastics, both secular and regular," in such manner, that the estates, mentioned in the first article of this decree, shall be totally unincumbered, and applicable at all times for the most pressing exigencies of the State. The estimate of expence for 1791, shall be forthwith determined."

After these articles had been decreed, the Assembly adjourned. Previous to this question being introduced to the Assembly, the Clergy had been extremely assiduous in circulating incendiary letters throughout their dioceses.

The agitation which their meeting at the Capuchin Convent, and the alarm which the violent debates in the National Assembly had produced, had caused the Marquis de la Fayette, and M. Bailly to place a double guard about the Thuilleries, to resist the mob: A Member complained of this in the debate, but it proved extremely fortunate, for several Members would otherwise have been sacrificed in getting away—as it was, several were very roughly handled.

A large concourse of people had assembled early on the 14th, at the avenues of the National Assembly to hear the debate. On the Members coming away, some were applauded, others were hooted. The Viscont de Mirabeau being hissed, he drew his sword, which so incensed the mob, that he would have been murdered, had it not been for the assistance of the guards, who conducted him and M. Cazalet to the Jacobite Convent, where, climbing the walls, they escaped.

The National Guard last night seized on seventeen tons of specie, which were conveying from the Royal Treasury for some secret service. Centinels were immediately placed over the seizure, and it is said there, this practice of transporting specie, has been carrying on for some weeks past.

### QUEBEC, July 15.

Extract of a Letter from St. John's, Newfoundland, 12th June, 1790.

Since mine of the 8th current covering a copy of the King's Message to Parliament on the subject of a war with Spain; we have received a later paper of the 11th of May from London, by which it seems no answer is yet received from that Court, but every preparation possible making as in expectation of a war's taking place. A vote of credit for a million to his Majesty has passed. The augmentation of the army is to be twenty-one men a company. More men of war are fitting out: The public funds have had a very considerable fall—some further captures and insults to our shipping said to have been received from the Spaniards.

Last Sunday morning arrived at Mr. Franks' Tavern in this City, (by way of the Bahama Islands and Halifax)—Unatoy and Kueatekishe, Chiefs of the Cherokee Nation; Sapoyjah and Tuskeneah, Chiefs of the Creek Nation, &c. The above Chiefs, &c. left their country the 7th May, 1789, and intend to proceed by the first opportunity to Great Britain.

#### CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, INWARDS.

Ship Montreal, Linn Martin, in 6 weeks from Port au Prince.—Ship Ann, James M'Gallin, in 28 days from St. John's, Newfoundland, run ashore the 6th inst. on the shoals of Seal Islands, and got off the 10th, without much damage.

#### OUTWARDS.

Ship London, John Beaton, for Labradore and London.—Ship Samuel and Jang, Thomas Hall, for London.—Brig Two Friends, Thomas Anquetill, for Jersey.—Brig Lord Dorchester, Robert Heard, for St. John's, Newfoundland.—Harmony, John Mortimer, for ditto.

#### (COPY.) HEAD QUARTERS, QUEBEC, 12th JULY, 1790.

The KING has been pleased to promote the following persons for their services during the late War. viz.

Picotté de Bellestre,	{ Provincial Rank and } { half pay of Lt. Col. }	To commence from the 5th day of Feb. 1787.
Joseph de Longueuil,	Do. Do. of Major,	ditto.
Michel de Lotbiniere,	Do. Do. of Captain,	ditto.
Jean B. de Hervieux,	Do. Do. of Captain,	ditto.
De Pierre Gamelin,	Do. Do. of Captain,	ditto.
Demasseau Mantelet,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
La Marque,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
Charles Giasson,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
Louis Moquin,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Antoine Depré,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Michel Gamelin Gaucher	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Jacque Hervieux,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Jacques Giasson,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Boulanger,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Antoine Foucher,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Joseph de Varenne,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Villemonde de Beaujeu,	Do. Do. of Captain,	ditto.
Jonquaire Chabert,	Do. Do. of Captain,	To commence from the 18th day of Aug. 1787.
Le Gras Pierreville,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
Edward Carcallion,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
Jacob Shiefelin,	Do. Do. of Lieutenant,	ditto.
Samuel Adams,	{ Half pay of Lieu- } { tenant without rank. }	ditto.
Donald Frazer,	{ Provincial Rank and } { half pay of Ensign. }	To commence from 18th Aug. 1787.
William Sneider,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
Jonathan Miller,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
John Wilson,	Do. Do. of Ensign,	ditto.
John Platt,	{ an annual allowance } { equal to Lieuts. half pay. }	ditto.

The KING has also been pleased to grant the following provincial allowances. viz.

Philippe de Rocheblave,	{ A pension of Fifty } { pounds a-year. }	To commence from the 5th day of Feb. 1787.
The Widow La Ronde,	Do. Twenty pounds.	To commence from the 18th day of Aug. 1787.
The Widow du Verger,	Do. Do.	ditto.

(Signed) FRANS. LE MAISTRE, M. S.

III. Que les dixmes de toutes sortes, abolies par l'article cinq du décret du 4 Août dernier, et les droits et devoirs y mentionnés, ainsi que les redevances féodales appartenantes aux laïques [pour lesquelles on fera une indemnification tirée du trésor publique aux divers propriétaires] ne seront plus perçues après le 1er Janvier 1791; mais ceux qui devront ces redevances seront sujets au paiement d'icelles pour la présente année.

IV. Que dans toutes les estimations à venir des dépenses publiques annuelles, il sera inferé un article de *Dépenses faites pour le Culte Public dans la religion Catholique, Apostolique et Romaine, pour l'entretien de ses ministres, le soulagement des pauvres, et pensions aux ecclésiastiques tant séculiers que réguliers*, de telle maniere que les biens mentionnés dans le premier article de ce décret seront exemts de toutes charges, et en tous tems applicables aux besoins les plus pressans de l'Etat. L'estimation des dépenses de 1791 sera incessamment déterminée.

Après que ses articles furent décrétés, l'Assemblée s'ajourna. Avant que cette question fut introduite dans l'Assemblée, le Clergé avoit avec une extrême assiduité fait circuler dans ses divers diocèses des lettres incendiaires.

L'agitation que l'assemblée du Clergé au couvent des capucins, et l'alarme que les débats violens de l'assemblée nationale avoient produit, ont été cause que le Marquis de la Fayette, et Mr. Bailli, ont mis une triple garde autour des Thuilleries, pour s'opposer à la populace. Un Membre s'enplaignoit dans les débats, mais cette précaution a été très heureuse, car plusieurs membres auroient été sacrifiés en voulant s'échaper; nonobstant cela plusieurs ont été fort maltraités.

Il s'étoit assemblé le 14 de grand matin un nombreux concours de peuple aux avenues de l'assemblée nationale pour entendre les débats. Lorsque les membres s'y rendirent, quelques-uns furent applaudis, d'autres furent hués. Le Viconte de Mirabeau ayant été hissé, il tira son épée; imprudence qui irrita tellement la populace, qu'il auroit été tué sans l'assistance des gardes, qui le conduisirent, ainsi que M. Cazalet, au couvent des Jacobins, où ils se saurerent en escaladant les murs.

La Garde Nationale a saisi hier la nuit trois tonaux d'espèces que l'on transportoit au trésor Royal pour quelque service secret. On a placé aussitôt des centinels pour garder cette capture, et l'on dit que l'on a transporté ainsi des espèces depuis plusieurs semaines.

L'Abbé Mauri s'échapa de l'assemblée sans être aperçu, mais le soir ayant été rencontré parla populace, il en fut assailli. Il tira de dessous son habit une paire de pistolets, mais se voyant en danger d'être accablé, il courut s'enfermer dans une maison. La garde vint bientôt à son secours, Mr. de Noailles, quoique grand ennemi de la politique de l'Abbé, demeurant près de cet endroit, courut le tirer d'embaras. Mr. Meunier fit la même chose, et l'un et l'autre lui offrirent leurs hôtels pour azile, ce qu'il accepta.

### QUEBEC, 15 JUILLET.

Extrait d'une lettre de St. Jean de Terrebonne, du 12 Juin, 1790.

Depuis ma lettre du 8 de ce mois contenant copie du Message du Roi au Parlement, au sujet d'une guerre avec l'Espagne, nous avons reçu un papier de Londres du 11 de Mai, par lequel il paroît que l'on n'a point eu de réponse de la Cour d'Espagne, mais on fait toutes les préparations possibles pour la guerre à laquelle on s'attend. Le Parlement a voté un million à sa Majesté. L'augmentation de l'armée doit être de 21 hommes par compagnie. On est après équiper d'autres vaisseaux de guerre. Les fonds publics sont tombés considérablement. On dit que les Espagnols ont encore pris et insulté d'autres de nos vaisseaux.

Il arriva Dimanche matin en cette ville, par la voie des Isles Bahama et d'Halifax, deux chefs de la nation Cherokee, nommés Unatoy et Kueatekishe, et deux autres chefs de la nation Creek nommés Sapoyjah et Tuskeneah. Ils sont partis de leurs pais le 7 Mai 1789, et se proposent de passer en Angleterre par la premiere occasion.

#### (COPY.) QUARTIERS GE'NE'RAUX, QUEBEC, 12 Juillet, 1790.

Il a plu au Roi de promouvoir les Personnes suivantes en considération de leurs services durant la dernière Guerre, savoir:

Picotté de Bellestre - -	{ Au Rang et à demie } { paie de L. Col. Pro. }	A commencer du cinq Fevrier 1787.
Joseph de Longueuil -	Do. Do. de Major,	ditto.
Michel de Lotbiniere -	Do. Do. de Capitaine,	ditto.
Jean B. de Hervieux -	Do. Do. de Capitaine,	ditto.
De Pierre Gamelin - -	Do. Do. de Capitaine,	ditto.
Demasseau Mantelet -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
La Marque - - - - -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
Charles Giasson - - -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
Louis Moquin - - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Antoine Depré - - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Michel Gamelin Gaucher	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Jacques Hervieux - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Jacques Giasson - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Boulanger - - - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Antoine Foucher - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Joseph de Varenne - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Villemonde de Beaujeu	Do. Do. de Capitaine,	ditto.
Jonquaire de Chabert	Do. Do. de Capitaine,	A commencer du dix-huit Août 1787.
Le Gras Pierreville - -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
Edward Carcallion - -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
Jacob Shiefelin - - - -	Do. Do. de Lieutenant,	ditto.
Samuel Adams - - - -	{ Demie paie de Lieut. } { sans Rang, }	ditto.
Donald Frazer - - - -	{ Rang et demie paie } { d'enseig. Provincial }	A commencer du dix-huit Août 1787.
William Sneider - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
Jonathan Miller - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
John Wilson - - - - -	Do. Do. d'Enseigne,	ditto.
John Platt - - - - -	{ Une allowance annuelle } { gale à demie paie de Lt. }	ditto.

Il a aussi plu au Roi accorder les allowances Provinciales suivantes, savoir

Philippe de Rocheblave	{ une pension de cinq } { uante pounds par an }	A commencer du cinq Fevrier 1787.
La Veuve la Ronde - -	{ Une idem de vingt } { pounds, }	A commencer du dix-huit Août 1787.
La Veuve du Verger - -	Do. Do.	ditto.

(Signé) FRANS. LE MAISTRE, M. S.

**SUMMER CIRCUIT.**

**DISTRICT of QUEBEC.** } **THE Honorable the Judges of the Court of Common Pleas** having fixed their Circuit, will hold their Sessions at the times and places herein after mentioned, viz.

Monday,	26th. July,	- - -	at St. Valier,
Tuesday,	27th. —	- - -	at St. Thomas,
Wednesday,	28th. —	- - -	at L'Islet,
Thursday,	29th. —	- - -	at St. Anne,
Friday,	30th. —	- - -	at Kamouraska.

The Bailiffs, Captains, and other Officers of militia, are required to give their attendance at the times and places above-mentioned to make their usual reports.  
**QUEBEC, 8th. July, 1790. DAVID LYND, Cl. P.**

**THE** Subscriber having purchased Two Lots of Ground in the Seigniorie of Chambly at the Borough of St. Jean Baptiste, commonly called *le Canton*, the first from Jean Marie Proteau, by deed passed before Mr. Jean Baptiste Grisé, Public Notary at Chambly, on the 9th of May last, of one arpent in front by the depth that may be found from the lot of Mr. de Rouville to the hill of the new road, joining on both sides to the said Subscriber.—The second from Mr. de Niverville, by deed passed also by Mr. Grisé on the 5th of June instant, containing one arpent in front by one arpent and seven perches in depth, bounded in front by the lots of Messrs. James Bell and Talham, and in depth by the heirs Faries, joining on the West-side to the above described lot, and on the other side to that of Mr. Dumoulin—he therefore requires all persons who may have claims thereon, either by mortgages or otherwise, to produce them to him, before the first day of September next, on failure whereof, he will avail himself of this Advertisement.  
**CHAMBLY, 19th June, 1790. JOHN CAMERON.**

On Monday Evening next the 19th. Instant, will be SOLD by Public Auction at the Merchants Coffee-House:



**THE SCHOONER MARIE**, of the Burthen of 120 Tons or thereabouts, with her Masts, Yards, standing and running Rigging, and other Furniture and Stores, of which further Particulars and Conditions of Sale may be obtained by applying to  
**JOHN JONES, Auctr. & Br.**

The Sale will begin at Eight o'Clock.

**QUEBEC, Wednesday 14th. July, 1790.**

**NOTICE.**

**ALL** Persons having claims on the Estate of the late **PHILLIPS CALBECK**, Esq. deceased, are requested to produce to the Subscribers their respective accounts [properly attested] on or before the first day of July next ensuing, otherwise their claims will be inadmissible.

**CHARLOTTE-TOWN, } ANN CALLBECK, Administratrix.  
 Island St. John, 20th March 1790. } ALEXANDER FLETCHER.**

**WHEREAS** the Subscriber is duly appointed Guardian to the minor Daughter of the deceased **JAMES BROWN**, late crier of the Court of King's Bench; all persons who have any demands on the Estate of the said James Brown are hereby requested to deliver the same duly authenticated to the subscriber before the first of September next otherwise they will be excluded, and all those indebted thereto are desired forthwith to pay the same to  
**Quebec, July 6th. 1790. JAS. GREIG.**

**THE** Subscriber, as Executor to the Last Will of the late **Mr. AMBROISE RENOYER**, Curate at St. Vincent de Paul in the Isle Jesus, gives notice to all persons who may have Claims on his Estate, to produce them without delay; and likewise such as are indebted to the same, either by Account, Notes, Bonds or otherwise, to pay immediately to him, on failure whereof they will be prosecuted according to law  
**St. Vincent de Paul, 24th. June, 1790. MARCHAND, Priest.**

**TO BE SOLD OR LET,**



**A** PIECE of LAND pleasantly situated on the River St. Charles, about three-quarters of a league from Quebec, containing two arpents in front by forty arpents in depth, together with a good barn thereon erected, and the whole well inclosed.—Such as may incline to purchase the same must apply to **JEAN GUILMAIN**, the owner, in St. Valier's Street, N<sup>o</sup>. 22, St. Rock's Suburb, who will treat on reasonable terms; one half of the purchase money to be paid down.  
**St. Rock's Suburb, 7th. July, 1790.**

**FOR SALE BY DAVISON & LEES,**

Being Part of the PROVISIONS sent out from England by Order of GOVERNMENT for the Relief of this Province.

**FINE** English Flour, at 12/6 per Cwt. which will be sold only to Individuals who want it for the use of their Families, or to the Bakers who furnish the Town with Bread.

**A LOUER du premier de Mai prochain,**

**LA** grande et commode maison où **THOMAS FERGUSON** tient maintenant le Café des Marchands. Pour plus ample information on s'adressera à  
**QUEBEC, 23 Avril, 1790. DAVISON et LEES.**

**DISTRICT of MONTREAL.** } **BY** virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said district, at the suit of Pierre Foretier, Esquire, against the goods and chattels, lands and tenements of Pierre Biroleau, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Pierre Biroleau, a lot or concession of land, situate at the Isle Bizard, in the district aforesaid, containing three arpents in front by twenty arpents in depth, bounded in the front by the Lake of the two Mountains, on one side by the widow of Pierre Brunet, and on the other side by Augustin Boileau, with a log-house and other buildings thereon erected: Now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the church door of the parish of Isle Bizard aforesaid, on Sunday the eighteenth day of July next; at which time and place the conditions of sale will be made known by  
**EDWD. WM. GRAY, Sheriff.**

All and every person having claims on said land and tenements, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof in writing, to the said Sheriff, at his Office in Saint Vincent's Street, before the day of sale.—**MONTREAL, the 11th. March, 1790.**

**THIS** is to inform the Public in general, That **MARY WARREN**, late **CONWAY**, has elop'd from his Bed and Board without his consent.—As a PROSTITUTE I recommend her to the Universe, I being the *Father* Man she has elop'd from, therefore caution all persons not to Credit or Harbour Her on my Account.  
**QUEBEC, 5th. July, 1790. EDWARD CONWAY.**

**TOURNE' D'ETE.**

**DISTRICT de QUEBEC.** } **LES** Honorables Juges de la Cour des Plaidoyers-communs de ce District ayant fixé leur Tournee, tiendront Séance aux lieux et tems ci-après mentionnés, savoir:

Lundi,	26	Juillet,	- - -	à St. Valier.
Mardi,	27	—	- - -	à St. Thomas.
Mercredi,	28	—	- - -	à L'Islet.
Jeudi,	29	—	- - -	à Ste. Anne.
Vendredi,	30	—	- - -	à Kamouraska.

Les Huissiers, Capitaines et Officiers des Milices auront soin de se trouver aux endroits indiqués pour faire leurs rapports ainsi qu'il est d'usage.  
**QUEBEC, 8 Juillet, 1790. DAVID LYND, Cl. P.**

**LE** Souffigné John Cameron ayant acquis deux emplacements, dans la Seignorie de Chambly, au Bourg Saint Jean Bte. Vulgairement appelé le canton; Le premier de Jean Marie Proteau par acte passé devant Me. Jean Bte. Grisé notaire public à Chambly le 9me du mois de May dernier d'un arpent de front sur la profondeur qui se trouve depuis L'emplacement de Monfr. de Rouville Ecuier, jusqu'au côté du chemin neuf joignant d'un côté et de l'autre au dit John Cameron, le second de Monfr. de Niverville Ecuier par acte aussi, passé par Me. Grisé le 5 du mois de Juin courant, d'un arpent de front sur un arpent et sept perches de profondeur, tenant pardevant aux emplacements des sieurs Jacques Bell et Talham, et en profondeur aux heritiers Feris d'un côté au ouest à l'emplacement ci-devant désigné et de l'autre côté à celle de Dumoulin; donne avis, que tous ceux qui peuvent avoir des prétentions sur les dits emplacements soit par hypothèques, ou autrement de les lui produire, et faute de le faire avant le premier de Septembre prochain ils seront déchus de leurs demandes et se prévaudra du présent avertissement.  
**CHAMBLY, le 19 Juin, 1790. JOHN CAMERON.**



Lundi prochain au soir le 19 du Courant sera VENDUE à l'enchère au Café des Marchands:

**LA** Goelette Marie de 120 Tonnau ou environ, avec tous ses mats, Vergues, manœuvres Courantes et dormantes et autres fournitures et provisions, dont on pourra avoir un plus ample détail, ainsi que les conditions de Vente en s'adressant à  
**JOHN JONES, Enc. et Court**

**QUEBEC, Mercredi 14 Juillet, 1790.**

**AVIS.**

**TOUS** ceux qui se prétendent créanciers de la succession de défunt **Phillips Callbeck**, Ecuyer, sont requis de produire aux souffignés leurs comptes respectifs dûment attestés, d'ici au premier jour de Juillet prochain, faute de quoi leurs réclamations postérieures seront inadmissibles.

**Charlotte-Town, Isle St. } ANN CALLBECK, Administratrice.  
 Jean, le 20 Mars 1790. } ALEXANDRE FLETCHER.**

**ATTENDU** que le Souffigné est dûment appointé Tuteur de la fille mineure de défunt James Brown, ci-devant crier de la Cour du Banc du Roi, tous ceux qui ont des prétensions sur sa succession sont requis de les produire dûment attestées au souffigné avant le premier de Septembre prochain, sans quoi ils seront exclus—et tous ceux qui sont redevables à icelle sont pareillement requis de payer incessamment à  
**Quebec, 5 Juillet 1790. JAMES GREIG.**

**LE** Souffigné en sa qualité d'Exécuteur du Testament de feu **Messire AMBROISE RENOYER** de son vivant Curé à St. Vincent de Paul en l'Isle Jesus. Avertit toutes personnes à qui sa succession peut devoir, de présenter incessamment leurs comptes, ainsi que ceux qui lui doivent, par comptes, billets, obligations ou autrement, de venir folder, faute de quoi ils seront poursuivis juridiquement.  
**A St. Vincent de Paul, le 24me Juin, 1790. MARCHAND, Prêtre.**

**A VENDRE,**

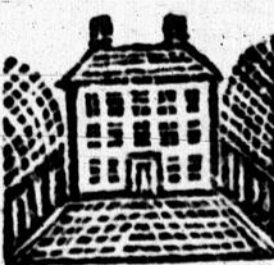


**UNE** Terre agréablement située sur la riviere St. Charles, environ trois quarts de lieue de Quebec, contenant deux arpents de front sur quarante de profondeur, avec une bonne grange dessus construite, et le tout bien enclos.—Ceux qui voudront en faire l'achat s'adresseront à **JEAN GUILMAIN**, propriétaire, demeurant sur la rue St. Valier, N<sup>o</sup> 22, Faubourg St. Roc, qui en fera un prix raisonnable—la moitié du prix doit être payé comptant.  
**St. Roc, 7 Juillet, 1790.**

**A VENDRE PAR DAVISON & LEES,**

Faisant partie des Provisions envoyées d'Angleterre par ordre du Gouvernement pour le secours de la Province.

**DE** belle FLEUR Angloise à 12/6 par quintal, que l'on ne vendra qu'aux individus qui en ont besoin pour leurs familles, ou aux boulangers qui fournissent la ville de pain;



To be Let from the 1st. of May next,

**THE** large and convenient Building where the MERCHANTS' COFFEE-HOUSE is now kept by **THOMAS FERGUSON**. For particulars apply to  
**QUEBEC, 23d. April, 1790. DAVISON & LEES.**

**DISTRICT de MONTREAL.** } **EN** vertu d'un Ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers-communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de Pierre Foretier, Ecuyer, contre les effets, biens, terres et possessions de Pierre Biroleau, à moi adressé j'ai fait et pris en execution, comme appartenant au dit Pierre Biroleau, une portion ou concession de terre, située à l'Isle Bizard, dans le District susdit, contenant trois arpents de front sur vingt arpents de profondeur, bornée en front par le Lac des deux Montagnes, d'un côté par la veuve de Pierre Brunet, et d'autre côté par Augustin Boileau, avec une maison en bois dessus construite. Or je donne avis par le présent, que la dite terre et bâtiments dessus construits seront vendus et adjugés au plus haut enchérisseur, à la porte de l'église de l'Isle Bizard susdite, Dimanche le dix-huitième jour de Juillet prochain, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par  
**EDWD. WM. GRAY, SHERIFF.**

Toutes personnes ayant des prétensions sur la dite portion de terre et bâtiments, soit par hypothèque ou autrement, sont par le présent requises d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son Bureau, rue St. Vincent, avant le jour de la vente.—**MONTREAL, 11 Mars, 1790.**